

# Vor der Kasse

written by مرتضی غلام نژاد | اکتبر 26, 2016

میخواهم امشب شروع کنم به سوالات و پاسخ های که در فروشگاه موقع خرید شاید برامون پیش بیاد و با اینکه سوالات ساده هستند باز هم نتونیم جوابی بهشون بدیم دوستانی که توی آلمان زندگی میکنن میدونن بعضی وقت ها به فروشگاه میرید و فقط به جنس رو نیاز دارید اما صف کلی شلوغ هستش بعد اگه جلوی شما آدم خوبی باشه به شما اجازه میده که برید جلوتر از اون اولین اتفاق اینجوری هستش مثلاً فرض کنید شما به شکلات خریدید اما جلویتون حواسش نیست یا اصلاً ندید که شما چی دستتون هست می تونید بهش اینجوری بگید.

Entschuldigung, darf ich vorgehen?

ببخشید اجازه دارم جلوتر بروم ؟

همنطور که یادتونه فعل gehen به تنهایی به معنی رفتن ، ترک کردن و ... بودش اما گاهی این افعال ما با به سری حروف اضافه میشن که معنی و مفهوم اون فعل رو تغییر میدن که بعضی از اون حرف باعث می شن که فعل ما جدا شدنی بشه یعنی بخش اول به آخر جمله میشه مثل vorgehen که مفهوش میشه : پیش رفتن ، جلو رفتن و ....

اگر فعل کمکی توی جمله داشته باشیم اونوقت فعل بدون اینکه جدا بشه به آخر جمله میره اما اگر فعل کمکی نداشته باشیم اونوقت بخش اولش به آخر جمله میره

به درس و مثال برگردیم اگر شما توی صف باشید و نفر جلوی شما آدم خوبی باشه به شما میگه

Gehen Sie vor

شما جلوتر بروید.

vorgehen فعل ماست

اما چون جدا شدنی هستش بخش اول اون یعنی vor به آخر جمله رفته درباره این افعال در آینده خیلی بیشتر صحبت خواهیم کرد.

پس اولین موقعیت این شد که جلوی شما کسی جنس دارد و شما عجله دارید یا باید به اتوبوس برسید و جنسی که از فروشگاه خریدید فقط به شکلات یا آب و .. هستش کمه خلاصه

می تونید از جملات زیر استفاده کنید.

Darf ich bitte vorgehen, ich habe nur das hier

می تونم من جلوتر بروم ؟ فقط همین را دارم

که می تونید حتی با دست هم نشونش بدید

Entschuldigung, darf ich vorgehen? ich muss auf dem Bus

بیخشید ، می تونم من جلوتر برم ، باید به اتوبوس برسم.

حالا فرض می کنیم که نفر جلوی ما آدم خیلی خوبی هستش و قبول میکنه و میگه بفرمایید اونوقت در جواب محبتی که کرده می تونیم اینجوری تشکر کنیم.

Das ist aber sehr nett

برای معادل فارسیش می تونیم اینجوری ترجمه کنیم ، دست شما درد نکنه ، این لطفتون رو میرسوه ، محبت کردید و ...

اگر هم سن و سال خودتون بود می تونید اینجوری هم تشکر کنید ازش

Das ist sehr nett von dir

اما اگر بخواهید خیلی رسمی تشکر کنید و مودبانه می تونید بگید.

Das ist sehr nett von Ihnen

و اما اگر برعکس این موقعیت بود شما کلی جنس داشتید یکی جنس کمی داشت می تونید بهش بگید.

Gehen Sie vor

شما جلوتر برید.

برای تشکر کردن همیشه همیشه

Danke

Danke schön

Vielen Dank

رو استفاده کردش اما اگر بخواهید بهتر و قشنگ تر باشه از این استفاده کنید.

Das ist aber sehr nett

حالا فرض کنید که شما خیلی عجله ای ندارید و وقت کافی برای موندن دارید فرد جلویی به شما میگه شما جلوتر برید که اگه

وقت داشته باشید و عجله ای هم در کار نباشه اینجوری پاسخ میدیم.

Gehen Sie vor -

— Danke, ich bin nicht in Eile

— شما جلوتر بروید.

— مرسی ، من عجله ندارم.

Gehen Sie vor-

— Danke, ich habe Zeit

— شما جلوتر بروید.

— ممنون ، من زمان دارم.

In der Schlange stehen در صف ایستادن  
Vor der Kasse in der Schlange stehen  
قبل از صندوق در صف ایستادن

فرض کنید حالا جلوی صندوق رفتید و به شما گفتن خانم یا آقای صندوقدار که انقدر میشه و شما برای اینکه پول رو بدید می  
تونید از Bitte schön استفاده کنید که در اینجا به این معنی هست که بفرمایید همان چیزی رو که می خواستید.

بعد که این مراحل تموم میشه خانم یا آقای صندوق دار می پرسه رسید یا صورت حساب رو هم می خواهید.  
Brauchen Sie den Kassenzettel?  
رسید رو نیاز دارید ؟

اگر نیاز نداشتید که میگوید:  
Danke, brauche ich nicht

مرسی ، نیاز ندارم

یا اینکه می تونید بگید :  
Danke, den brauche ich nicht.  
مرسی ، اونو نیاز ندارم.

یا اصلاً کوتاه بگید :  
Danke, nein  
مرسی ، نه

و اما اگر نیاز داشتید می تونید بگید  
Ja, bitte بله خواهشاً

و در نهایت براتون یک روز خوب رو آرزو میکنه یا یک روز زیبا رو و شما می تونید مانند این مکالمه ای که می نویسم

پاسخ بدید.  
Ich wünsche Ihnen noch einen schönen Tag -  
هنوز روز زیبایی را برایتان آرزو می کنم

یا میگه  
Ich wünsche Ihnen noch einen guten Tag -  
هنوز روز خوبی را برایتان آرزو میکنم

یا کوتاه میگه :  
Guten Tag noch  
oder  
Schönen Tag noch  
روز خوبی داشته باشید  
یا  
روز زیبایی داشته باشید.

و در پاسخ شما می تونید اینجوری بگید.  
Danke, gleichfalls ممنون همچنین ، به همین شکل

یا اینکه بگید :  
Danke, ebenso مرسی ، همینطور

یا اگه بخواهید شما هم براش روز خوبی رو آرزو کنید می تونید بگید.  
Danke, ich wünsche Ihnen auch einen guten Tag  
مرسی ، من هم براتون روز خوبی رو آرزو میکنم.

دوستان به این چرخ دستی که دم فروشگاه های آلمان هستش میگن der Wagen  
حالا فرض کنید رفتید توی فروشگاه و با کسی هستید و می خواهید بگید چرخ یادمون رفت یا چرخ یادم رفت می تونی بری یه  
چرخ بیار یا مودبانه می توانید لطفاً یک چرخ دستی بیاورید یا اینکه مثلاً پول خورد ندارید ازش بخواهید من برای کم بودن وقت  
همه رو پشت سر هم می نویسم.

Ich habe es vergessen, einen Wagen zu holen  
اینو یادم رفت یک چرخ دستی را بیاورم  
یادم رفت چرخ دستی بیاورم  
Kannst du bitte einen Wagen holen?  
می تونی بری یه چرخ دستی بیاری؟

Können Sie bitte einen Wagen holen?  
می توانید لطفاً بروید و یک چرخ دستی را بیاورید ؟

Wir brauchen noch einen Wagen  
ما هنوز یک چرخ دستی را نیاز داریم  
Ich muss einen Wagen abholen  
من باید یک چرخ دستی را بیاورم

Hast du einen Euro für den Wagen?  
پول خورد داری برای اون چرخ دستی ؟  
Haben Sie einen Euro für den Wagen?  
پول خورد دارید برای اون چرخ دستی؟  
Haben Sie einen Euro für einen Wagen?

برای یک چرخ دستی پول خوردی دارید ؟

و در نهایت اگر جنس شما گارانتی داشت و می خواستید پرسید یا زمانی میرسه طرف براتون از مشخصات اون جنس می خواهد بگه و شما درک نمی کنید یا متوجه نمی شدید این سوالات رو می تونید پرسید تا براتون بهتر و ساده تر توضیح بده

Wie lange ist die Garantie?

چه مدت هست آن گارانتی ؟

Wie lange hat es Garantie?

چه مدت اون گارانتی دارد؟

Wie lange geht die Garantie?

چه مدتی اون گارانتی جریان دارد ؟

Ich kann Sie nicht verstehen

من نمی توانم شما را درک کنم

من شما را نمی توانم بفهمم

یا اینکه بگید .

Wie bitte

چی فرمودید ؟

یا اینکه بگید :

Was meinen Sie damit?

منظورتون از اون چیه ؟

یا اینکه بگید.

Können Sie bitte das nochmals erklären?

می توانید لطفاً آنرا دوباره توضیح دهید ؟

و اگر طرف تند تند گفت و از کلمات سخت و دشوار استفاده میکرد اینجوری بگید.

Das war kompliziert zu verstehen

این دشوار بود برای فهمیدن ( یعنی چیزی که دارید میگید دشوار بود فهمیدنش )

یا اینکه بگید :

Können Sie mir das bitte unkompliziert sagen?

می توانید لطفاً آنرا به زبان ساده تر بیان کنید.

Das ist mir zu kompliziert

این برای من بسیار دشوار است.

Können Sie das einfacher sagen?

می توانید آنرا ساده تر بگوید؟